

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 61

אֶל־מְנַצֵּחַ עַל־נְגִינַת לְדָוִד׃
Ps61:1

1. (61:1 in Heb.) **lam'natseach `al-n'ginath l'Dawid.**

Confidence in Elohim's Protection.

For the chief musician; on a stringed instrument. A Psalm of Dawid.

<60:1> Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· τῷ Δαυιδ.

1 Eis to telos, en hymnois; tō Dawid.

To the director; among the hymns to David.

בְּשִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי הַקְּשִׁיבָה הַתְּפִלָּתִי׃
Ps61:2

(61:2 in Heb.) **shim'ah 'Elohim rinathi haq'shibah t'philathi.**

Ps61:1 Hear my cry, O Elohim; give heed to my prayer.

<2> Εἰσάκουσον, ὁ θεός, τῆς δεήσεώς μου, πρόσχες τῇ προσευχῇ μου.

2 Eisakouson, ho theos, tēs deēseōs mou, prosches tē proseuchē mou.

Listen, O Elohim, to my supplication! Take heed to my prayer!

בְּצוּר־יְרוּסָם מִמְּנִי תִנְחַנְנִי׃
גַּמְקַצֵּה הָאָרֶץ אֶלְיָי אֶקְרָא בְּעֵטֶף לִבִּי׃
Ps61:3

2. (61:3 in Heb.) **miq'tseh ha'arets 'eleyak 'eq'ra' ba`atoph libi b'tsur-yarum mimeni than'cheni.**

Ps61:2 From the end of the earth I call to You when my heart is faint; Lead me to the rock that is higher than I.

<3> ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς σέ ἐκέκραξα ἐν τῷ ἀκηδιάσαι τὴν καρδίαν μου· ἐν πέτρᾳ ὑψώσάς με,

3 apo tōn peratōn tēs gēs pros se ekekraxa en tō akēdiasai tēn kardian mou;

From the ends of the earth to you I cry out. In the discouraging of my heart, en petrā huyōsas me, in the rock you lifted me high;

דְּכִי־הָיִיתָ מַחְסֵה לִּי מִגְּדַל־עֵז מִפְּנֵי אֹיֵב׃
Ps61:4

3. (61:4 in Heb.) **ki-hayiath mach'seh li mig'dal-`oz mip'ney 'oyeb.**

Ps61:3 For You have been a refuge for me, a tower of strength against the enemy.

<4> ὠδήγησάς με, ὅτι ἐγενήθης ἐλπίς μου,

חַיִּיב עוֹלָם לְפָנַי אֱלֹהִים חֶסֶד וְאֱמֶת מִן יִנְצְרֶהוּ:

7. (61:8 in Heb.) **yesheb `olam liph'ney 'Elohim chesed we'emeth man yin'ts'ruhu.**

Ps61:7 He shall abide before Elohim forever;
appoint lovingkindness and truth that they may preserve him.

<8> διαμενεῖ εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ·
ἔλεος καὶ ἀλήθειαν αὐτοῦ τίς ἐκζητήσει;

8 diamenei eis ton aiōna enōpion tou theou;
He shall abide into the eon before Elohim.

eleos kai alētheian autou tis ekzētēsei?
mercy and truth his Who shall seek?

טָבַן אֲזַמְרָה שְׁמֶךָ לְעַד לְשִׁלְמֵי נְדָרַי יוֹם יוֹם:
9 טָבַן אֲזַמְרָה שְׁמֶךָ לְעַד לְשִׁלְמֵי נְדָרַי יוֹם יוֹם:

8. (61:9 in Heb.) **ken 'azam'rah shim'ak la`ad l'shal'mi n'daray yom yom.**

Ps61:8 So I shall sing praise to Your name forever, that I may pay my vows day by day.

<9> οὕτως ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος
τοῦ ἀποδοῦναί με τὰς εὐχάς μου ἡμέραν ἐξ ἡμέρας.

9 houtōs psalō tō onomati sou eis ton aiōna tou aiōnos
Thus I shall strum to your name into the eons of the eons,

tou apodounai me tas euchas mou hēmeran ex hēmeras.
for me to render my vows day by day.